

The Structure of Education

Transcript in Twi:

Baaba (female)

Kwesi (male)

Baaba: Good afternoon.

Kwesi: Good afternoon.

Baaba: Ete sɛn?

Kwesi: Eyɛ.

Baaba: Wosɔrɛɛ biribi ara yɛ fine?

Kwesi: Biribi ara yɛ fine.

Baaba: Nti school te sɛn? Seisei ara wogyina sɛn?

Kwesi: Mewɔ SS1.

Baaba: O ok. Eno no kyere sɛn? SS1 no kyere sɛn?

Kwesi: Em, mewɔ form 1, in Ghana Secondary School.

Baaba: O ok. A ɛwɔ hefa?

Kwesi: Koforidua.

Baaba: Nti nnipa bɛyɛ sɛn na ɛwɔ wo school?

Kwesi: Nnipa bɛyɛ 750 roughly.

Baaba: ɛna ɛyɛ mixed school anaa boys school anaa ...

Kwesi: Eyɛ mixed school.

Baaba: Aden na wokɔ mixed school? Se wo namfofo no bi kɔ boys school nti aden na na wopɛɛ wokɔ mixed school?

Kwesi: Na mɛɛ mixed school ɛkyɛn boys school.

Baaba: Aane? Aden? Se, any reason anaa?

Kwesi: Hmmhmm.

Baaba: Nti ansaana worekɔ SS no ne ɛwɔ se wokɔ hɔ kɔhwɛ hɔ anaa wo applye anaa biribi anaa? Woyɛɛ den na wokɔpie hɔ?

Kwesi: Na makɔ hɔ dada nti mekɔhwɛɛ school no. Mekɔhwɛɛ no na eye good na mekɔ hɔ. Na mekɔyɛɛ admissions no ne ade na mekɔ hɔ.

Baaba: Nti schools bɛn saa no nso na wonyaɛɛ a nka wobekɔ anaa woanhye da ara anhwe beebi ara bio?

Kwesi: Ne schools bi wɔ hɔ te se em, Pope Johns anaa ɛɛɛ, Pope Johns ɛwɔ Eastern region.

Baaba: Endiɛ meda ase. Akyire yi.

Kwesi: Ok. Bye.

English Translation:

Baaba: Good afternoon.

Kwesi: Good afternoon.

Baaba: How are you?

Kwesi: I'm fine.

Baaba: So everything's been fine since you woke up?

Kwesi: Everything's fine.

Baaba: So how's school? Which grade are you in?

Kwesi: I'm in SS1.

Baaba: Oh, okay. What does that mean? What is SS1?

Kwesi: Um, I'm in form 1¹ in Ghana Secondary School.

Baaba: Oh, okay. Where is that?

Kwesi: Koforidua.

Baaba: So how many students go to your school?

Kwesi: About 750 students, roughly . . .

Baaba: And is it a mixed school,² or a boys' school or . . . ?

Kwesi: It's a mixed school.

Baaba: Why did you go to a mixed school? I'm sure some of your friends attend a boys' school, so why did you want to go to a mixed school?

Kwesi: I preferred a mixed school to a boys' school.

Baaba: Really? Why? Any reason why?

Kwesi: No.

Baaba: So before you went to SS³, did you have to go there for a look or apply or do anything? I mean, how did you get there?

Kwesi: I used to go there already, so I went to look at the school. When I went to look at it, it was good, so I decided to go there. So I did the admissions and went there.

¹ In the Ghanaian senior secondary school system, there are three types, typically called SS1, SS2 and SS3.

² Mixed school = coed school, boys' school = school for only boys.

³ SS = Short form for Senior Secondary School.

Baaba: So what other schools did you want to go to, or did you not look anywhere else?

Kwesi: There were some schools like, Pope John's or, yes, Pope John's in the Eastern region.

Baaba: Well, thank you. See you around.

Kwesi: Okay. Bye.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated., or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated.